

Министерство здравоохранения Российской Федерации
Государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИКО-СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.И. ЕВДОКИМОВА»
ГБОУ ВПО МГМСУ им. А.И. Евдокимова Минздрава России

Кафедра Языковой коммуникации

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ /И.В. Маев/

«_____» _____ 20__ г.

М. П.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Иностранный язык

Название дисциплины

Название модуля (при наличии)

Очная

Форма обучения

Рабочая программа по дисциплине (модулю)

➤ Иностранный язык

Название дисциплины и модуля (при наличии)

составлена на основании требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки/специальности (уровень подготовки кадров высшей квалификации)

➤ Направление 38.06.01 Экономика; Направленность Экономика и управление народным хозяйством (по отраслям и сферам деятельности в т.ч.: экономика, организация и управление предприятиями, отраслями, комплексами; экономика труда)

Код и наименование специальности/направления подготовки

Квалификация выпускника ➤ Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Квалификация выпускника

Форма обучения ➤ Очная

Очная/очно-заочная/заочная

СОСТАВИТЕЛИ

➤ Л.Ю. Берзегова	Заведующий кафедрой, профессор, к.филол.н
➤ Г.И. Филиппских	Доцент
Подпись	Должность, степень
ФИО	

РАССМОТРЕНА

на заседании кафедры

➤ Языковой коммуникации

Наименование кафедры

➤ _____ Протокол № _____ ➤
Дата *Номер протокола*

Заведующий кафедрой

➤ Л.Ю. Берзегова

Подпись

Расшифровка подписи

ПРИНЯТА

на заседании Ученого совета факультета

_____ Протокол № _____ ➤
Дата *Номер протокола*

Председатель Ученого совета факультета

Подпись

Расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного управления
 профессионального образования

Н.В. Ярыгин

Директор фундаментальной библиотеки

Должность

Подпись

Е.А. Ступакова

Расшифровка подписи

1. Цель и задачи рабочей программы дисциплины (модуля)

Дисциплина (модуль)

➤ Иностранный язык

Название дисциплины и модуля (при наличии)

реализуется в базовой части учебного плана подготовки специалиста для обучающихся
базовой/вариативной

по направлению подготовки (специальности)

➤ Направление 38.06.01 Экономика; Направленность Экономика и управление народным хозяйством (по отраслям и сферам деятельности в т.ч.: экономика, организация и управление предприятиями, отраслями, комплексами; экономика труда)

Код и наименование специальности/направления подготовки

очной формы обучения.

*очной/очно-
заочной/заочной*

Цель:

Совершенствование и развитие интегративных умений иноязычной коммуникативной компетенции, которая включает лингвистический, социокультурный и грамматический компоненты.

Задачи:

Приобретение коммуникативной компетенции для профессионального общения;

Углубленное изучение оригинальной научной литературы;

Формирование умений и навыков устной речи, ведения беседы по специальности;

Овладение синтаксическими структурами, характерными для научной речи и основным фондом слов, характерных для данного стиля речи;

Создание предпосылок для обобщенных умений и навыков решать профессиональные проблемы на иностранном языке с учетом социолингвистических параметров ситуации.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

Компетенции, закрепленные за дисциплиной (модулем)

№	Код	Содержание компетенции
1.	УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Результаты обучения

№	Код компетенции	Результаты обучения ¹
1.	УК-4	Знать лексический минимум в объеме 6000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основную терминологию на иностранном языке по своей специальности. Уметь использовать не менее 1500 терминологических единиц и терминологических элементов. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из зарубежных источников.

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля)

Иностранный язык

Название дисциплины/модуля (при наличии)

составляет 5 зачетных единиц 180 акад. часов

¹ Знать..., Уметь..., Владеть... - расписывается по каждой компетенции

Организационная форма учебной работы	Трудоемкость				
	зач. ед.	акад. час.	по курсам обучения (акад. час.)		
			1		
Общая трудоемкость по учебному плану	5	180	180		
Аудиторные занятия:		54	54		
Лекции					
Лабораторные работы					
Практические занятия		54	54		
Семинарские занятия					
Самостоятельная работа		72	72		
Промежуточный контроль:²	<i>Экзамен</i>	54	54		

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

№ раздела	Раздел дисциплины (модуля)	Название тем раздела и их содержание	Общая трудоемкость,	из них:				
				аудиторные занятия				Самостоятельная
				Лекции	Лабораторные	Практические	Семинары	
1.	Совершенствование языковых навыков. Лексика, грамматика	Совершенствование фонетических, лексических, грамматических и речевых навыков.	48			16		32
		Научный стиль речи. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод.	16			8		8
		Научная терминология. Терминоэлементы. Терминологическое словообразование.	16			8		8
		Аббревиация в терминологии.	16			8		8
2.	Теория и практика перевода.	Основные случаи грамматического расхождения между языком подлинника и языком перевода. Основные синтаксические структуры.	13			5		8
		Средства выражения связанности текста научной статьи. Организация текста научной статьи.	8			4		4

² Зачет, Экзамен, Курсовая работа

		Смысловая обработка текста научной статьи. Обучение реферированию и аннотированию.	9			5		4
--	--	--	---	--	--	---	--	---

5. Виды самостоятельной работы

№ п/п	Вид самостоятельной работы ³	Трудоёмкость, акад. час.
1.	Совершенствование фонетических, лексических, грамматических и речевых навыков. Перевод научных оригинальных статей по специальности.	32
2.	Научный стиль речи. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод. Перевод научных оригинальных статей по специальности.	8
3.	Научная терминология. Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Перевод научных оригинальных статей по специальности.	8
4.	Аббревиация в терминологии. Перевод научных оригинальных статей по специальности.	8
5.	Основные случаи грамматического расхождения между языком подлинника и языком перевода. Основные синтаксические структуры. Перевод научных оригинальных статей по специальности.	8
6.	Средства выражения связанности текста научной оригинальной статьи. Организация текста научной оригинальной статьи. Смысловая обработка текста научной статьи. Обучение реферированию и аннотированию. Перевод научных оригинальных статей по специальности. Подготовка реферата. Составление аннотаций.	8

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) представлен в Приложении 1.
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю).

Оценочные средства	Количество
Тестовые задания	10

6.1. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций⁴

Задания в тестовой форме

I. Read Text 1 and

- A) match its headings below with the paragraphs;
B) decide if the statements are true (T) or false (F).

ТЕКСТ 1

IMPROVING PATIENT CARE

1. In July 1999 Jason and Charlotte Maude's three-year-old daughter, Isabel, developed chickenpox. The illness followed the normal patterns at first, but then her symptoms got worse. Doctors told her parents it was all normal, but Isabel had to be rushed to the Accident & Emergency department of their local hospital. Here her condition continued to deteriorate. She went into multiple organ failure as a result of a secondary infection.

2. Isabel was taken to another hospital, where she spent two months suffering from toxic shock syndrome and necrotizing fasciitis (also known as "the flesh-eating bug"). Fortunately, Isabel eventually made a full recovery. But her parents were devastated by the experience – their family doctor and her local A & E department had not diagnosed her symptoms correctly, and their daughter had almost died.

³ Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, который выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия

⁴ Примеры заданий (тестовые, ситуационные задачи и пр.): не более трех. Эталоны ответов обязательно.

3. During the time that their daughter was in hospital, the Maudes and paediatrician Dr Joseph Britto, who helped to treat Isabel, came up with the idea of a diagnostic tool to try to stop the kind of misdiagnosis that had caused them and their daughter so much suffering. The Maudes left their jobs to set up a medical charity to pursue their idea.

4. The company's mission statement is "Our mission is to help reduce diagnosis and decision error, and provide clinicians with relevant knowledge in their workflow to help them improve the quality of care."

5. The product the Maudes developed, called Isabel, uses software to search medical texts. It allows medical staff to key in symptoms, signs, results of tests and investigations, etc. The database then delivers a list of possible diagnoses. The user can click on each diagnosis to assess information and images. The software is accessible via the Web, or integrated into an electronic medical records system.

6. Initially, the system was designed for paediatric patients, but it now includes adults as well. It covers all the major specialties, including internal medicine, surgery, gynecology and obstetrics, geriatrics, and oncology.

A.

- a) Emergence of an idea of a device to help make a correct diagnosis.
- b) Isabel recovered completely.
- c) Description of the system the Maudes invented.
- d) Fields of medicine for which the system was developed.
- e) The main goal of the company.
- f) Description of Isabel's illness in July 1999.

B.

1. A three-year-old girl, Isabel developed smallpox.
2. The illness followed the normal patterns and the symptoms got better.
3. Isabel had to be rushed to the A & E department of the local hospital.
4. Her condition deteriorated and she went into multiple organ failure.
5. Isabel wasn't taken to another hospital.
6. Isabel eventually died.
7. The family doctor couldn't diagnose her symptoms correctly.
8. The Maudes set up a medical charity.

II. Complete Text 2 using the words from the box.

TEXT 2

PERIOPERATIVE AND CRITICAL CARE IN ACUTE RENAL FAILURE (ARF)

output, failure, rate, drugs, resuscitation, accumulation, aetiology, complexity, pathophysiology, improvements, renal, mortality, management, severity, incidence, postoperative

Acute renal (1) _____ can be described as a sudden sustained fall in glomerular filtration (2) _____ associated with (3) _____ of metabolic waste products and water. It is a major (4) _____ complication in surgical patients with a quoted (5) _____ of 10-23%. Predisposing factors include (6) _____ of physiological insult, pre-existing co-morbidity, hypovolaemia and sepsis. Despite improvements in recognition and (7) _____, e.g. (8) _____ replacement therapy, (9) _____ remains high. This and a variety of definitions warrant further attention if understanding of ARF and (10) _____ in management are to develop. Such attention focuses on definitions, epidemiology, (11) _____ and (12) _____.

Several definitions exist and this absence of consensus reflects the condition's (13) _____. Definitions tend to emphasis individual factors such as biochemistry, pre-existing impairments, (14) _____ measures, nephrotoxic (15) _____ and pathophysiology, with most having common elements, e.g. serum creatinine and urine (16) _____.

III. Choose the correct answer.

1. She appeared to be improving, but a _____ set in and she died a few hours later.
A. emergency B. situation
C. complication D. allergen
2. As a _____ against AIDs we use disposable needles.
A. system B. precaution
C. practice D. transition
3. To get the best _____, explain how long you have had the problem.
A. device B. advice
C. revise D. notice
4. This is the allergen which was _____ for the patient's reaction.

- A. responsible B. faulty
C. known D. taken
5. He was ____ a general anesthetic before the surgeons begin to work.
A. done B. given
C. shown D. taken
6. This drug relaxes the muscles and _____ the pain.
A. relieves B. treats
C. denies D. restores
7. She had an operation to _____ her appendix.
A. treat B. reduce
C. remove D. control
8. The baby was born five weeks _____.
A. premeditated B. premature
C. healthy D. precautionary
9. The amount of sugar in the blood _____ the norm.
A. improved B. excreted
C. prohibited D. exceeded
10. He was ____ by the disease and could not resist further infection.
A. weakened B. sick
C. recovered D. suffered
11. This nurse has a special _____ in diagnosing and management of common medical conditions.
A. preparation B. studying
C. training D. dealing
12. If you have some trouble with your tooth you should _____ a dentist.
A. go B. invite
C. prescribe D. see
13. The patient complained ____ a bad headache.
A. in B. of
C. on D. to
14. The usual symptoms of bronchitis are dry cough and _____.
A. dizziness B. rales
C. diarrhea D. winds
15. After a severe heart attack John was _____ to a cardiologic department of a hospital.
A. treated B. prescribed
C. admitted D. reserved

KEYS (Medical English)

1 point is given for each correct answer. Each test has a total score of 60.

TEST 1

I.

A) 1-f, 2-b, 3-a, 4-e, 5-c, 6-d

B) 1-F 2-F 3-T 4-T 5-F 6-F 7-T 8-T

II.

1 failure, 2 rate, 3 accumulation, 4 postoperative, 5 incidence, 6 severity, 7 management, 8 renal, 9 mortality, 10 improvements, 11 aetiology/pathophysiology, 12 pathophysiology / aetiology , 13 complexity, 14 resuscitation, 15 drugs, 16 output.

III

1.C 2. B 3. B 4. A 5. B 6. A 7. C 8. B 9. D 10. A 11. C 12. D 13. B 14. B 15. C

6.2. Критерии и шкала оценивания промежуточной аттестации

6.2.1. Оценивание обучающегося на тестировании

Обучающимся даются 5 вариантов тестов по 100 тестовых заданий в каждом.

Оценка (пятибалльная)	Количество верных ответов
отлично	90-100

Оценка (пятибалльная)	Количество верных ответов
хорошо	80-89
удовлетворительно	70-79
неудовлетворительно	70 и менее

6.2.2. Оценивание обучающегося на собеседовании

Оценка (пятибалльная)	Требования к знаниям
Отлично	«Отлично» выставляется обучающемуся, показавшему полные и глубокие знания программы дисциплины, способность к их систематизации и клиническому мышлению, а также способность применять приобретенные знания в стандартной и нестандартной ситуации
Хорошо	«Хорошо» выставляется обучающемуся, показавшему хорошие/серьезные знания программы дисциплины, способному применять приобретенные знания в стандартной ситуации. Но не достигшему способности к их систематизации и клиническому мышлению, а также к применению их в нестандартной ситуации
Удовлетворительно	«Удовлетворительно» выставляется обучающемуся, показавшему слабые знания, но владеющему основными разделами программы дисциплины, необходимым минимумом знаний и способному применять их по образцу в стандартной ситуации
Неудовлетворительно	«Неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, показавшему поверхностные знания, что не позволяет ему применять приобретенные знания даже по образцу в стандартной ситуации

7. Учебно-методическое обеспечение по дисциплине (модуля)

7.1. Основная и дополнительная литература

№ п/п	Наименование
1.	Английский язык. English in dentistry: учебник /под ред. Л.Ю. Берзеговой. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 357 с.
2.	Английский язык для медицинских вузов: учебник /А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - 5-е изд., испр. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 с.
3.	Essential reading in medicine: учебное пособие /Л.Ю. Берзегова, Г.И. Филиппских, Н.А. Мотина; под ред. Л.Ю. Берзеговой. 2013. - 808 с.

7.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование ресурса	Адрес сайта
1.	Электронный словарь Abby Lingvo	www.lingvo.ru
2.	Электронный словарь Multitran	www.multitran.ru
3.	Информационный ресурс доказательной медицины	www.uptodate.com
4.	Электронный словарь Abby Lingvo	www.lingvo.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При реализации образовательной программы для изучения дисциплины

➤ Иностранный язык

Название дисциплины и модуля (при наличии)

используются следующие компоненты материально-технической базы МГМСУ им. А.И. Евдокимова:

- Аудиторный фонд

- Материально-технический фонд
- Библиотечный фонд

Аудиторный фонд предлагает обустроенные аудитории для проведения аудиторных занятий.

Они оснащены столами, стульями, досками, техническим оборудованием.

№ п/п	Перечень помещений ⁵
1.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 315,
2.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 321,
3.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 323,
4.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 328,
5.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 330,
6.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 334,
7.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 336,
8.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 338,
9.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 340
10.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 342
11.	Ул. Делегатская, д. 20, к. 1, ауд. 344

Проведение лекций обеспечено наличием проектора, ноутбука, экрана для демонстраций мультимедийных презентаций.

Для проведения аудиторных занятий используется различное оборудование.

№ п/п	Наименование темы занятия	Оборудование ⁶
1.	Научная терминология. Терминоэлементы. Терминологическое словообразование.	Проектор, ноутбук, экран
2.	Аббревиация в терминологии.	Проектор, ноутбук, экран
3.	Основные случаи грамматического расхождения между языком подлинника и языком перевода. Основные синтаксические структуры.	Проектор, ноутбук, экран

Библиотечный фонд укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы.

⁵ Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий (адрес, аудитория)

⁶ Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине (модулю).